From Translation to Creation: Changes in Ethiopic Style and Lexicon from Late Antiquity to the Middle Ages

Project working papers 1

Parts of speech and relevant features in the TraCES Corpus

(by Susanne Hummel)

Hamburg, 2017

Class	Subclass		Tag	Description	Features
Nominals	Nouns **N**	1	NCom	Common Noun	Gender, Number, Case, State
		2	NProp	Proper Name	Gender, Number, Case
	Pronouns **P**	3	PPers	Independent Personal Pronoun	Person, Gender, Number, Case አነ ፡, አንተ ፡, አንቲ ፡, ውእቱ ፡/ውእት ፡, ይእቲ ፡/ይእት ፡ …
		4	PSuff	Pronominal Suffix	Person, Gender, Number + የ/ + ኒ, +ክ, +ኪ, +ሁ, +ሃ …
		5	PSub	Subject Pronoun Base	no features ለሊ+PSuff (but 1c.sg.: ለሊየ ፡ or ለልየ ፡ or ለሌየ ፡)
		6	PObj	Object Pronoun Base	no features ኪያ+PSuff
		7	PPoss	Possessive Pronoun Base	Gender, Number m.sg. ዚአ+PSuff, f.sg. እንቲአ+PSuff, c.pl. እሊአ+PSuff
		8	PDem	Demonstrative Pronoun	Gender, Number, Case • near: m.sg. ዝ+/ዚ+ or ዝንቱ ፡/ዘንተ ፡, f.sg. ዛ+ or ዛቲ ፡/ዛተ ፡ m.pl. እሉ ፡ or እሎንቱ ፡/እሎንተ ፡, f.pl. እላ ፡ (እሎን ፡) or እላንቱ ፡ (እላንቲ ፡)/ እላንተ ፡ • far: m.sg. ዝኩ ፡/ዘኩ ፡ or ዝኩቱ ፡/ዝኩተ ፡, f.sg. እንትኩ ፡/እንትኩ or እንታክቲ ፡/ እንታክተ ፡, c.pl. እልኩ ፡ or እልኩቱ ፡ (እልኩቲ ፡)/እልኩተ ፡ (እልኩተ ፡) or እላኩቱ ፡/እላኩተ ፡
		9	PRel	Relative Pronoun	Gender, Number m.sg. ዘ+, f.sg. እንተ ፡, c.pl. እለ ፡
		10	PInt	Interrogative Pronoun	Number, Case መኑ ፡/መነ ፡ *who?*, ምንት ፡/ምንተ ፡ *what?*, sg. አይ ፡/አየ ፡ *which?*, pl. አያት ፡/አያተ ፡
		11	PTot	Pronoun of Totality Base	Case ኵል+Psuff *all, everything* ኵለንታ+PSuff *whole, in the whole being*
	Numerals **Num**	12	PSol	Pronoun of Solitude Base	Case ባሕቲት+PSuff *alone*
		13	NumCa	Cardinal Numeral	Gender, Number, Case, State, Logogram
		14	NumOr	Ordinal Numeral	Gender, Number, Case, State, Logogram
Verbs **V**		15	V	Verb	Person, Gender, Number, Tense/Aspect/Mood For Infinitive: Case, State
Existentials **Ex**		16	ExAff	Existentials Affirmative Base	no features • ብ+PSuff *there is* (ብየ ፡, ብክ ፡, ብኪ ፡, ቦ ፡ or ቦቱ ፡, ባ ፡ or ባቲ ፡ …)
		17	ExNeg	Existentials Negative Base	no features • አልበ+PSuff: (አልብየ ፡, አልብክ ፡, አልብኪ ፡, አልቦ ፡ or አልቦቱ ፡, አልባ ፡ or አልባቲ ፡ …)

Class	Subclass		Tag	Description	Features
Particles	Adverbs A	18	AInt	Interrogative Adverb	no features አይቴ ፡ *where?* ማእዜ ፡ *when?* እፎ ፡ *how?* ሚመጠን ፡ *how many?*
		19	A	Other Adverb	no features • location: ህየ ፡ *there*, አፍአ ፡ *outside*, ዝየ ፡ here, ፀጋም ፡ *left* • time: ቀዲሙ ፡ *before*, ካዕበ ፡ *again*, ዮም ፡ *today*, ይእዜ ፡ *now*, ጌሰም ፡ *tomorrow* • others: መጠነ ፡ *as large as*, ቀዳሚ ፡ *at first*, ባሕቱ ፡ *only*, አማን ፡ *truly*, ግሙራ *entirely*
	Preposition Prep	20	Prep	Preposition	State (nominal and pronominal state) • enclitic: ለ+ *for*, በ+ *with*, እም+ *from* • independent: ላዕለ ፡ *above*, ምስለ ፡ *with*, ማእከለ ፡ *between*, ቅድመ ፡ *in front*, ኀበ ፡ *to* • compound: በኀበ ፡ *at*, ዘእንበለ ፡ *without*, በእንተ ፡ *concerning*, እንበይነ ፡ *for the sake of* • comparative: እም ፡ *than*, ከመ ፡ *like*
	Conjunction Conj	21	Conj	Conjunction	no features • ባሕቱ ፡ *yet*, ሶበ ፡ *when*, ኀበ ፡ *where*, በኀበ ፡ (there,) *where*, አላ ፡ *but rather*, እም ፡ *since*, አመ ፡ *when*, እመ ፡ *if*, እስመ ፡ *because*, እስከ ፡ *until*, እንዘ ፡ *while*, አው ፡ *or*, ከመ ፡ (so) *that*, ወ+ *and*, ዘ ፡ *that*, ዳእሙ ፡ *but* • ለ+subjunctive *so that*
	Interjection Int	22	Int	Interjection	State (nominal and pronominal state) • to express *woe!*: አሌ ፡ (+ለ+PSuff: አሌልየ ፡ or አሌ ፡ ሊተ ፡), ወይ ፡ • አ+ *oh!*, አህ ፡ *ah!*, እንቋዕ ፡ *ha!*, ዮ ፡ or ዮ ፡ *alas!*, ጽጥ ፡ *quiet!* • ባሕ ፡ *hail!* (also +PSuff 2m/f: ባሕከ ፡, ባሕኪ ፡)
	Further Particles	23	PartAcc	Accusative Particle	no features +ሃ (suffixed only to proper names)
		24	PartAff	Affirmative Particle	no features እወ ፡ , +ን *yes indeed!*, *certainly*!
		25	PartDei	Deictic Imperative Particle	Person, Gender, Number m.sg. ነዓ ፡ (ንዓ ፡), f.sg. ንዒ ፡ m.pl. ንዑ ፡, f.pl. ነዓ ፡
		26	PartInt	Interrogative Particle	no features +ሁ, +ኑ
		27	PartNeg	Negative Particle (Base)	no features ኢ+, አልቦ ፡ (= PartNeg+PSuff:3m.sg), አንቢ+PSuff: እንብየ ፡, አከ ፡
		28	PartPres	Presentational Particle Base	no features *Behold!* ና+PSuff:3m.sg (ናሁ ፡), ነው+PSuff:3f.sg (ነያ ፡), ነዩ +PSuff (not second person), እን +PSuff
		29	PartQuot	Quotative Particle	no features +አ
		30	PartVoc	Vocative Particle	no features ኦ+
		31	PartOth	Other Particles	no features +ኒ *and also*, +ሰ *even*, +ሶ *doch!*, +ኬ *even*, +ኬ *to*, እስከ+ *O doch!*, እንጋ ፡ *so then!*, +ኬ *now*, ከመ ፡ *just*
Foreign Material		32	ForMat		For example ሰገድ *sagad* (element in proper names such as ʾAṣnāf Sagad, regnal name of King Galāwdewos, r. 1540–1559)
Punctuation		33	Punct		